

## はしがき

フリーダイアル、リュック、セレブ、アポ、パワハラ、ガッツポーズ、メジャー、サイン、コンセント、マイナンバーに CA、OB …。また「準備中」「使用中」「閉鎖中」等の意味で使われている ‘CLOSE’。正しい英語のようで誤用英語か和製英語のような。また、短縮されて元の語（句）が不明になったような。我々、日本人が日常生活で見聞きし、自らも使用するこの類の語（句）や表現には枚挙に暇がありません。

本書は ‘Say It Right in English (ネイティブが気になる日本人の英語)’ の続編です。本書も英語学習者がより一層、正しい英語を学ぼうという意識を持ち、それを深化していただきたいという思いから著わしました。換言すると、学生に英語の授業内外で、英語の誤用、和製英語、日本語を文字通り英訳した不自然な英語表現等を改め、自然で正しい英語を学び、かつ、表現する意識を育んでいただきたいということです。

こうした趣旨を基本に、本書で扱える対象も限定的ですが、新たにいくつかの特徴を持たせました。

まず、本文 (passage) は、平易な英文で読みやすくし冗長にならないように留意しました。次に、その内容は、語法に問題のある英語表現、短縮して意味不明になり混乱等を招きかねない英語表現、一単語の使用方法で違いが出る英語表現等に着眼してみました。更には、日本語式発音がもたらす問題、変化し続ける表現等にも着目し、改めて自然で正しい英語学習の必要性への意識醸成に努めました。加えて、英語として文法上の問題は無いが、場面によっては不自然、相手には不快となる表現等も取り上げ、その問題点を指摘してより良いコミュニケーションがはかれるように努めました。そうした中でも、話題の語を含む正しい英文例を示しその理解度、実用度を高める工夫もしています。

コミュニケーションの手段の基本は言葉です。口語であれ文語であれ、その基本は、語（句）や文章です。外国語でコミュニケーションが上手く正しくはかられるためには、その外国語を学習する者も指導する者も、その言葉の正しい意味、語法、文法、そして発音する TPO にも留意することが肝要です。2020 年の東京オリンピック、パラリンピック、2025 年の大阪万博の開催時は言うに及ばず、今後も日本では様々な国際イベントの開催が続き、観光客も含め多くの外国人の訪日が予想され英語でコミュニケーションをとる機会も増えることでしょう。逆に日本人が海外に出掛けて英語でやり取りをする場合もあります。英語だけがコミュニケーション手段ではありませんが、英語でコミュニケーションをはかる場合に正しい自然な英語を使うことは、日本（人）の印象を良くする一助にもなるでしょう。

こうした事を主眼にしつつ、このテキストには、以下のような構成上の特徴を持たせています。

- ・半期完結用の全 15 課の無駄の無い構成。また、毎回扱うトピックを独立させ、学生は、毎授業、新鮮な気持ちで取り組みます。最終ユニットは Review + として本文、内容の理解チェックも。
- ・各ユニットは 4 技能（読、書、聴、話）のバランスの取れた構成。1 ユニットの 1 演習（90 分）で完結。目安は、「本文読解理解 40 分」「聴解 15 分」「Writing Exercise（書）25 分」「Dialog（ミニ英会話）5 分」。  
授業形態によっては全てをカバーせず一部割愛も可能です。
- ・本文の読解・理解（Reading）には、その指針となる質問（Q、原則 2 つ）と語（句）のヒント。辞書で単語を引く手間が軽減され、本文の内容把握がよりスムーズにできるだけでなく予習もしやすい。
- ・英検と TOEIC の問題形式を模した聴解練習（Listening）。まず、本文 Passage の内容に関して質問文以外はテキストに記載した選択肢からの解答形式（英検）。また各ユニットには Additional Listening Practice として TOEIC 形式の Question & Response か Short Conversations の問題を追加。
- ・文法の項目に沿った英作（Writing）。語順を問う基礎問題（3 問）と、難度を上げて語彙力、文法力、表現・作文力を問う自由英作（3 問）の 2 部構成で英作の苦手な学生と基礎問題で物足りない学生の両方に対応。
- ・Dialog（ミニ英会話 /Speaking）。すぐに使える海外旅行時の表現と日常生活に使える表現。書き取り練習を通して音声からも身につけられる工夫。全て易しい単語の短文で覚えやすい。
- ・各ユニットの最後には One Step Forward を追加。正しい英語表現力を更に高めます。

本書が学生の正しい英語を学ぼうという意識向上と英語教育の改善、成果に幾分でも寄与できれば、本書を上梓した甲斐があると考えます。

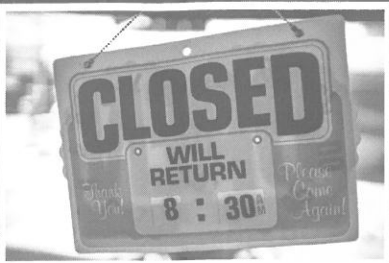
こうした私共の意を汲み、本書の出版に賛同してくださった英宝社社長の佐々木 元氏と、編集、校正段階で大変お世話になった同社編集部の下村 幸一氏らに心から謝意を表します。

2019 年（令和元年）晩秋

著 者

# Contents

<b>Unit 1</b> Closed	Writing Exercise — <b>be</b> 動詞 .....	2
<b>Unit 2</b> Excuse Us	Writing Exercise — 動詞① (現在形) .....	8
<b>Unit 3</b> A Seed of Misunderstanding	Writing Exercise — 動詞② (過去形&未来形) .....	14
<b>Unit 4</b> Job Placement	Writing Exercise — 助動詞 .....	20
<b>Unit 5</b> Harassment	Writing Exercise — 進行形 .....	26
<b>Unit 6</b> Major or Measure	Writing Exercise — 受動態・受身 .....	32
<b>Unit 7</b> Literal Translation	Writing Exercise — 完了形 .....	38
<b>Unit 8</b> An American Student on a Homestay Program ①	Writing Exercise — 不定詞 .....	44
<b>Unit 9</b> An American Student on a Homestay Program ②	Writing Exercise — 比較① .....	50
<b>Unit 10</b> Sports	Writing Exercise — 比較② .....	56
<b>Unit 11</b> Free & Just	Writing Exercise — 關係代名詞 .....	62
<b>Unit 12</b> My Car	Writing Exercise — 形容詞&副詞 .....	68
<b>Unit 13</b> See, Look, and Watch	Writing Exercise — 分詞&動名詞 .....	74
<b>Unit 14</b> Japanese English on Campus	Writing Exercise — 前置詞 .....	80
<b>Unit 15</b> Review +	Writing Exercise — <b>it</b> の用法 .....	86



## Unit 1 Closed

### I Vocabulary Checking

A群の英単語の日本語訳をB群より選びその記号を [ ] に記入しなさい。

A群

- |                |                  |              |
|----------------|------------------|--------------|
| 1 customer [ ] | 2 engagement [ ] | 3 depart [ ] |
| 4 apart [ ]    | 5 ad [ ]         | 6 exam [ ]   |

B群

- a 離れて    b 出発する    c 試験    d 婚約    e 客    f 広告

### II Reading



☆ **Before Reading Passage** (Q [質問] を念頭に Passage [本文] を読んでみましょう)

Q1 日常生活で時々、目にする 'Close' (準備中、使用中、閉鎖中等) は正しい英語? spell (スペル) は?

Q2 日本語のアイス、アパート、デパート等は正しい英語の意味で使われているでしょうか。

☆ **Words & Phrases** (単語、語句のヒント)

- |                  |                |                      |                |
|------------------|----------------|----------------------|----------------|
| 1 witness ～を見かける | 2 typical 典型的な | 3 construction 建設、工事 | 4 noun 名詞      |
| 5 erroneous 誤った  | 6 fake 偽の      | 7 abbreviate ～を省略する  | 8 automobile 車 |

☆ **Passage**

In their daily life in Japan, native English speakers often <sup>1</sup>witness incorrect usage in English. One of the <sup>2</sup>typical examples is 'Close' on the door of a store. The shop owner should put a sign 'Closed' to tell customers that the store is not open but is closed. The same sign can be seen at a checkout lane in a store, on the door of a meeting room, or on a road under <sup>3</sup>construction. Use the word spelling not **spell**, which as a <sup>4</sup>noun means magic or a short period of time. "The witch put the princess under a **spell**, and she fell asleep for ten years." "He stopped for a rest, and after a short **spell**, he started to work again."

In food and drinks, too, we can see similar <sup>5</sup>erroneous Japanese English. *Ice coffee* and *ice tea* should be iced coffee and iced tea respectively. Say hamburger or hamburger steak for *hambâgu*, which sounds like a city name in Germany, Hamburg. Say 'omelet on rice' for *omu-raisu*. A 'decorated cake' is a better expression for

*decoration cake*, which sounds like a <sup>6</sup>fake cake. In saying **ice**, make it clear whether it is frozen water or ice cream. Also, use 'soft serve ice cream' for *soft cream* or *soft ice cream*. Similarly, 'tea with milk' for *milk tea*.

Also, native English speakers often do not understand shortened or <sup>7</sup>abbreviated forms of English expressions widely used in Japan. They never say **apart** for apartment or apartment building and **depart** for department store. **Apart** means to be separated by distance or time and **depart** means to leave. Never say *apo* for appointment. Say *celebrity* for *serebu* and *accelerator* for *akuseru* in an <sup>8</sup>automobile. Also, use the phrases 'engagement ring' for *engage ring*, 'hair dryer' for **dryer** and 'cloak room' in a hotel for **cloak**. The word **dryer** means a machine to dry clothes and the **cloak** a sleeveless coat.

Shortened or abbreviated forms are acceptable when they are correctly understood and widely used. **TV** for television, **ad** for advertisement, **exam** for examination, the **flu** for influenza and **ID** for identification are typical examples. So are **PS** for postscript, **PC** for personal computer, **ASAP** for as soon as possible, and **PK** for penalty kick in a soccer match.

---

### III Listening Comprehension

---



Listen to the CD and choose the correct answer about the passage.

- 1   A   Yes, it is widely seen on a road under construction.  
      B   Customers can tell the store is not open.  
      C   We can see one at a checkout lane in a supermarket.
  
- 2   A   It can mean either frozen water or ice cream.  
      B   It should be used as 'iced cream' as iced tea.  
      C   **Ice tea** is a shortened form of **iced tea**.
  
- 3   A   It means to fully spell a word without shortening any word.  
      B   It can mean a certain period of time.  
      C   Yes, it means **spelling** as a verb.
  
- 4   A   Dryer is the shortened form of hair dryer.  
      B   The word depart has come to mean department store recently.  
      C   The word exam is widely used as the shortened form of the word examination.

## Additional Listening Practice 1



Listen to the CD and choose the best answer or a statement as a response.

- 1 A B C
- 2 A B C

---

## IV Writing Exercise 1 (be 動詞)

---

**Exercise 1** [ ] 内の語（句）を並べ替え日本語にあう英文を書いてみましょう。

(注：文頭の文字サイズと句読点は、要適宜対応)

- 1 新しい我が家は、その駅からは近くない。

[near, our, is, the station, house, not, new]

→

- 2 私は医師で、姉は看護師です。

[am, a nurse, is, elder, and, doctor, I, sister, a, my]

→

- 3 10年前、この市にはホテルは二つしかなかった。

[only, ago, this, were, in, ten years, city, hotels, there, two]

→

**Exercise 2** 次の各日本文にあう英文を書いてみましょう。

- 1 ここからそのバス停まで距離はどれくらいありますか。

[ヒント：距離が（ある） far]

→

- 2 「これは君の手袋ですか。」 「いいえ、僕のではないです。」

→

- 3 先々週、私の両親が休暇で京都にいた時、運悪く、お天気は良くなかった。

→

## V Dialog (ミニ英会話 1)



Listen to the CD and fill in the blanks. (CD を聴き空白部分を書き取りましょう)

**Immigration** (空港の入管) [A: An immigration officer (入管係官) B: A traveler]

A: May I see your passport?

B: \_\_\_\_\_.

A: What's the purpose of your visit?

B: Sightseeing. \_\_\_\_\_.

A: How long are you going to stay?

B: \_\_\_\_\_.

A: Fine. \_\_\_\_\_.

◇関連表現◇ 上記の下線の文と併せて覚えましょう。

- 1 何か申告する物がありますか。いいえ、何もありません。

Do you have anything to declare? No, nothing.

- 2 こちらはビジネス / 出張で来ています。

I'm here on business.

## One Step Forward I

次は英語では短縮化、または省略され一般化した表現です。何のことでしょう。

- ① mayo    ② info    ③ FAQ    ④ DIY

答 ③ 次頁。





#### One Step Forward 1 の答

- ① mayo = mayonnaise (マヨネーズ)
- ② info = information (情報)
- ③ FAQ = frequently asked questions  
(よくある質問)
- ④ DIY = do it yourself (日曜大工)